

善用农业投资： 为小农提供机会的商业模式调查

Making the most of agricultural investment:
A survey of business models that provide
opportunities for smallholders

(南非) 索尼娅·佛穆伦 (意大利) 洛伦佐·科图拉 著

张纯刚 于圣洁 译



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



中国农业出版社



善用农业投资：为小农提供 机会的商业模式调查

(南非) 索尼娅·佛穆伦 著
(意大利) 洛伦佐·科图拉
张纯刚 于圣洁 译

中国农业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

善用农业投资：为小农提供机会的商业模式调查 /
(南非) 佛穆伦 (Vermeulen, S.), (意) 科图拉
(Cotula, L.) 著；张纯刚，于圣洁译. —北京：中国
农业出版社，2013. 11

ISBN 978-7-109-18486-2

I. ①善… II. ①佛…②科…③张…④于… III.
①农业投资-研究 IV. ①F304.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 247308 号

All rights reserved. FAO encourages reproduction and dissemination of material in this information product. Non-commercial uses will be authorized free of charge upon request. Reproduction for resale or other commercial purposes, including educational purposes, may incur fees. Applications for permission to reproduce or disseminate FAO copyright materials and all other queries on rights and licences, should be addressed by e-mail to copyright@fao.org or to the Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

© FAO and IIED, 2010

Cover photo: Woman harvesting rice with her daughters in Phalombe district, Malawi © Sven Torfinn/
Panos Pictures

中国农业出版社出版

(北京市朝阳区农展馆北路 2 号)

(邮政编码 100125)

责任编辑 闫保荣

社印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
月第 1 版 2013 年 11 月北京第 1 次印刷

350mm×1168mm 1/32 印张：4.5

字数：120 千字

定价：26.00 元

(凡本版图书出现印刷、装订错误，请向出版社发行部调换)

中文版序言

农业生产和农户生计发展，已经镶嵌在全球资源流动、资本与自然资源的组合以及商业链的利益分享等框架中。与此同时，以下场景也随处可见：遍布世界各地的包装光鲜的农产品加工品、仍然面朝黄土背朝天的辛勤农耕者；土地日愈集中、来自农村的移民涌入充满诱惑和不确定性的城市，眷恋乡村和农业的情感已与无奈的现代化选择交织在一起。这些画面中，有意愿或者正在进行农业投资的企业成为焦点，他们一方面给农业产业带来勃勃生机，和广大小农户一起为世界的粮食安全做出贡献，并在带动现代农业技术创新、提高农产品的附加值、促进农业商业化进程等方面发挥着重要作用；另一方面，这些企业也在投资过程中促成了自然资源的资本化，农产品商品链的延长虽然在很大程度降低了投资农业的整体协调风险和机会主义风险，但是同时也造成这个过程中拥有着更多资本和更高端生

产环节控制权的外来企业，与相对低端生产环节的本土农户利益分配的不平衡。从资源利益转移的角度，外来农业投资备受诟病；然而，全球市场的资本流动已经成为一个难以阻挡的力量，只是在顺势而为的主旋律下，如何发掘可替代的农业经营方式，以打破资本控制资源的结构并促进公平的利益分配，是个应对的方向；这也是促进投资者与资源使用者风险共担、利益共享的积极思路。

同样，在中国，资本下乡投资农业、与可耕地和农业生产者的捆绑已经成为一种现实和趋向。这个过程中资源由谁拥有，由谁掌控，资本与其他资源如何更有效地结合以促进全要素生产率的提高，利益如何更公平地分配，这些问题仍然存在并将以更突出的方式呈现出来。《善用农业投资：为小农提供机会的商业模式调查》这本书及时地为我们提供了切实可行的可选择农业投资范式，并谓之“包容性农业商业模式”，它可以为投资方向和方式选择提供借鉴，尤其是那些志在获利同时承担更多社会责任的企业。在很多关于土地征占或者小农与投资者关系的争议中，小农总是被定位为劣势、更易被剥夺资源。因而，这里提及的“包容性”，是指促进作为生产经营者和土地拥有者的小农也能与投资者一起同获更多机会和利益。该书中案例分析所选择的



框架可以为相关研究提供启示。它主要从四个维度来衡量价值分润，同时评价其包容的特征，即所有权、话语权、风险及回报。

译者及其所在机构中国农业大学人文与发展学院长期致力于面向小农的农业技术和制度发展的研究。翻译该书，也是一个拓宽研究思路并促进近距离学术交流的机会，希望借助这个机会，引发更多关于积极应对资源资本化进程的学术讨论，并促成中国现代农业发展中的公平获利。国际环境与发展研究所（IIED）高级研究员朴慧明（Lila Buckley）推荐该书并提出很具体的建议，该所的陈庆（Khanh Tran-Thanh）辛苦协调了很多事务性的工作，中国农业大学人文与发展学院研究生徐文静、梁爽、任幼嫻提供该书第四章的翻译初稿，该院齐顾波教授进行了全文的译校；没有他们的支持和帮助，该译稿不可能付梓。该书的翻译得到 IIED 的资助，特此表示感谢。

译者

北京，2013 年 4 月 20 日

致 谢

本书是由联合国粮食及农业组织 (FAO)、国际农业发展基金会 (IFAD) 以及瑞士发展合作署 (SDC) 共同资助完成的。本书所呈现的观点并不代表支持机构的立场。

感谢艾比·巴克斯顿 (Abbi Buxton), 卡洛斯·达席尔瓦 (Carlos da Silva), 斯蒂芬·吉通加 (Stephen Gitonga), 黛安娜·杜德兰杰 (Diana Gruszczynski), 露丝·霍尔 (Ruth Hall), 蕾韦卡·莱昂纳德 (Rebeca Leonard), 哈罗德·利弗西奇 (Harold Liversage), 保罗·马蒂 (Paul Mathieu), 保罗·蒙罗福雷 (Paul Munro-Faure), 加里·史密斯 (Garry Smith) 以及比尔·沃利 (Bill Vorley), 他们在本书的筹备过程中提供了有用的讨论, 为本书的早期版本提供了有用的见解。玛丽·杰克 (Marie Jaeky) 为校对、设计及发行进行了有效的组织。

本书还得益于由国际环境与发展研究所

(IIED)、瑞士发展合作署 (SDC)、国际农业发展基金会 (IFAD)、马普托酷炫土地中心 (Centro Terra Viva, CTV) 与莫桑比克国家促进农村发展理事会 (DNPDR) 的政府部门共同组织的国际研讨会的经验分享与深刻洞见。研讨会于 2010 年 3 月 17—18 日在马普托召开, 召集 30 余位主要来自非洲和南亚、参与包容性商业模式的人士。研讨会的参与人员是在文献回顾的基础上确定的。这些参与者有在地方与国家支持下协助当地农民与农业企业谈判的实践者, 有私有部门经营者, 还有对土地交易和商业模式有着一手分析的观察员。研讨会后, 部分参与者提供了简短的文本来分享研讨会之外他们的更多实践; 这些文本以及完整的研讨会报告不久将分别出版面世。

缩 略 词

缩略词	英文全称	中 文
Asoproban	Asociación de parceleros y pequeños productores de bananos, Colombia	农业工人和香蕉小生产者协会, 哥伦比亚
BBBEE	Broad-Based Black Economic Empowerment, South Africa	广义黑人经济赋权计划, 南非
BEASB	Boustead Estates Agency Sdn Bhd, Malaysia	鲍斯特德庄园代理私人有限公司, 马来西亚
BSOC	Blue Skies Organic Collective Association, Ghana	蓝天集体有机协会, 加纳
DCSL	Delhi Cloth and General Mills Shiriam Consolidated Ltd	德里纺织与米尔斯·斯里拉姆将军联合有限公司
DFID	UK Department for International Development	英国国际发展部

(续)

缩略词	英文全称	中 文
DLPP	Department of Lands and Physical Planning, Papua New Guinea	土地与实体规划部，巴布亚新几内亚
DNPDR	National Directorate for the Promotion of Rural Development, Mozambique	国家促进农村发展理事会，莫桑比克
FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations	联合国粮食及农业组织
GCMMF	Gujarat Cooperative Milk Marketing Federation, India	古吉拉特合作性牛奶销售联盟
GDP	Gross Domestic Product	国内生产总值
GLOBAL-GAP	Global Partnership for Good Agricultural Practice	良好农业实践的全球合作伙伴
IFAD	International Fund for Agricultural Development	国际农业发展基金会
IFC	International Finance Corporation	国际金融公司
IIED	International Institute for Environment and Development	国际环境与发展研究所
ILG	Incorporated Land Group, Papua New Guinea	土地集团股份有限公司，巴布亚新几内亚

(续)

缩略词	英文全称	中 文
INR	India Rupee	印度卢比
KDPL	Kieni Dairy Products Limited, Kenya	可霓乳品有限公司, 肯尼亚
KES	Kenya Shilling	肯尼亚先令
KIT	Royal Tropical Institute, The Netherlands	皇家热带研究所, 荷兰
LCDA	Land Custody Development Authority, Malaysia	土地监管发展局, 马来西亚
MBSA	Mali Biocarburant SA, Mali	马里绿色燃油股份公司, 马里
MYR	Malaysia Ringgit	马来西亚林吉特
NBPOL	New Britain Palm Oil Ltd, Papua New Guinea	新不列颠棕榈油有限责任公司, 巴布亚新几内亚
NCR	Native Customary Rights, Malaysia	原住民传统习俗地权利, 马来西亚
NGO	Non-Governmental Organisation	非政府组织
NIB	National Irrigation Board, Kenya	国家灌溉理事会, 肯尼亚
PGK	Papua New Guinea Kina	巴布亚新几内亚基那

(续)

缩略词	英文全称	中 文
PSOM	Programma Samenwerking Opkomende Markten, The Netherlands	新兴市场合作计划， 荷兰
R&D	Research and Development	研究与开发
REDD	Reduced Emissions from De- forestation and Forest Degrada- tion	减少源自森林滥伐与 森林退化的排放
SALCRA	Sarawak Land Consolidation and Rehabilitation Authority, Malaysia	沙捞越土地整理与修 复局，马来西亚
SLDB	Sarawak Land Development Board, Malaysia	沙捞越土地发展委员 会，马来西亚
SNV	Netherlands Development Or- ganization	荷兰发展组织
TWIN	Third World Information Network	第三世界信息网络
UK	United Kingdom	英国
ULSP	Union Locale des Sociétés Coopératives des Producteurs de Pourghère à Koulikoro, Mali	库利科罗区麻风树生 产者合作社联盟，马里
UN	United Nations	联合国

(续)

缩略词	英文全称	中 文
US	United States of America	美利坚合众国
USD	United States Dollar	美元
WBCSD	World Business Council for Sustainable Development	世界可持续发展商业委员会
WWF	World Wide Fund for Nature	世界自然基金会
ZAR	South Africa Rand	南非兰特

目 录

中文版序言

致谢

缩略词

执行摘要	1
关于本书	3
商业模式	4
价值共享情况评估	6
主要发现	7
推动发展	9
第一章 引言	11
第二章 背景：农业市场的快速调整	17
现货市场与纵向一体化之间的摇摆	19
大规模土地征占的主要动因	20
土地收购充满风险	25

第三章 包容性商业模式的特征	27
3.1 划分商业模式的方法	32
3.2 商业模式包容性的评价标准	36
3.3 相关的市场参与者、制度和政策领域	37
第四章 实践中的商业模式	39
4.1 订单农业	41
4.2 租赁管理合约	55
4.3 租佃制与分成制农业	62
4.4 合伙企业	67
4.5 农民自有企业	86
4.6 上游和下游商业链	94
第五章 结论	103
5.1 概述：包容性农业投资模式的价值与局限	105
5.2 推动发展	110
参考文献及可用资源推荐	117

执行摘要

善用农业投资：为小农提供
机会的商业模式调查

